



Oktatási Hivatal

Kódszám:

A 2013/2014. tanévi
Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny
második forduló

LATIN NYELV

FELADATLAP

Munkaidő: 180 perc

Elérhető pontszám: 100 pont

ÚTMUTATÓ

A munka megkezdése előtt nyomtatott nagybetűvel ki kell tölteni a versenyző adatait tartalmazó részt. A feladatlap más részére nem kerülhet sem név, sem más megkülönböztető jelzés, kizárólag a **versenyző kódszáma**, amelyet minden munkalapra (és a piszkozati lapokra is) rá kell írni!

A fordításhoz csak saját, nyomtatott szótár használható, más segédeszköz nem. Jegyzetet, fogalmazványt csak az iskola által biztosított pótlapon lehet készíteni. A fordítás véglegesnek szánt szövegét (tisztázatat) a feladatlap üres oldalára kérjük írni. A jegyzeteket, fogalmazványokat is be kell adni.

A VERSENYZŐ ADATAI

Kódszám:

A versenyző neve: évf.: oszt.:

Az iskola neve:

Az iskola címe: irsz. város

..... utcahsz.

A felkészítő tanár(ok) neve:

*Kérjük, erre az oldalra ne
írjon.*

Fordítsa magyar nyelvre az alábbi szöveget! Kérjük, figyeljen a megfogalmazásra, a stílusra.

PLINIUS: Levelek V.6. Etrúriai birtoka

Magyarázat: Plinius irodalmi levelei közül kiemelkednek azok, amelyekben az Etrúriában (a mai Toscanában) lévő birtokairól ír bensőséges hangon. Stílusát tömörség, egyszerűség jellemzi, kivétel ez a levél, mely részletes leírást ad az etrúriai táj és a villája szépségéről.

Amavi¹ curam et sollicitudinem tuam, quod - cum audivisses me aestate Tuscos meos² petiturum, - ne facerem suasisti, dum putas insalubres. Est sane gravis et pestilens ora Tuscorum, quae per litus extenditur; sed hi procul a mari recesserunt,¹ quin etiam Appennino saluberrimo montium subiacent. Atque adeo ut omnem pro me metum ponas, accipe temperiem caeli regionis situm villae amoenitatem, quae et tibi auditu et mihi relatu iucunda erunt. Caelum est hieme frigidum et gelidum; myrtos oleas quaeque alia assiduo tepore laetantur, aspernatur³ ac respuit; laurum tamen patitur atque etiam nitidissimam profert, interdum sed non saepius, quam sub urbe nostra necat. Aestatis mira clementia: semper aër spiritu aliquo movetur, frequentius tamen auras, quam ventos habet. Hinc senes multi: videas⁴ avos proavosque iam iuvenum, audias⁴ fabulas veteres sermonesque maiorum, cumque veneris, illo putes⁴ alio te saeculo natum. Regionis forma pulcherrima. Imaginare⁵ amphitheatrum aliquod immensum, et quale sola rerum natura possit effingere. Lata et diffusa planities montibus cingitur, montes summa sui parte procera nemora et antiqua habent. Frequens ibi et varia⁶ venatio.... Magnam capies voluptatem, si hunc regionis situm ex monte prospexeris.

Jegyzetek:

¹ amavi, recesserunt - fordítsa jelen idővel!

² Tuscos meos – egészítse ki a birtokok szóval!

³ aspernor 1 = nem tűr

⁴ videas, audias, putes – coniunctivus concessivus

⁵ imaginor 1

⁶ varius 3 – itt: különféle vadakra való

Elérhető pontszám: **100 pont**

JÓ MUNKÁT!

TISZTÁZAT